



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2010-4**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-4**

**under the**

**pris en vertu de la**

**MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2010-12)**

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2010-12)**

*Filed January 18, 2010*

*Déposé le 18 janvier 2010*

**Regulation Outline**

**Sommaire**

Citation. . . . . 1  
 Definitions. . . . . 2  
   Act — Loi  
   party — partie  
   shared generation facility agreement — convention de  
     participation dans une installation de production  
 Shared generation facility agreement. . . . . 3

Titre. . . . . 1  
 Définitions. . . . . 2  
   convention de participation dans une installation de production  
     — shared generation facility agreement  
   Loi — Act  
   partie — party  
 Convention de participation dans une installation de production. . . 3

Under subsection 192(1) of the *Municipalities Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

### Citation

1 This Regulation may be cited as the *Shared Generation Facility Agreement Regulation - Municipalities Act*.

### Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Municipalities Act*. (*Loi*)

“party” means a party to a shared generation facility agreement. (*partie*)

“shared generation facility agreement” means an agreement entered into under the authority of subsection 111.2(3) of the Act. (*convention de participation dans une installation de production*)

### Shared generation facility agreement

3(1) In this section, “shared activity” includes any of the following activities:

- (a) the construction, ownership or operation of a generation facility; and
- (b) the use or sale of the electricity generated at a generation facility.

3(2) A shared generation facility agreement may be entered into with respect to

- (a) the construction, ownership or operation of a generation facility by a municipality or a rural community,
- (b) the construction, ownership or operation of a generation facility within or outside the territorial limits of a municipality or rural community, and
- (c) the use or sale of the electricity generated at the generation facility.

En vertu du paragraphe 192(1) de la *Loi sur les municipalités*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

### Titre

1 *Règlement sur les conventions de participation dans des installations de production - Loi sur les municipalités*.

### Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« convention de participation dans une installation de production » Convention conclue en application du paragraphe 111.2(3) de la Loi. (*shared generation facility agreement*)

« Loi » La *Loi sur les municipalités*. (*Act*)

« partie » Partie à une convention de participation dans une installation de production. (*party*)

### Convention de participation dans une installation de production

3(1) Dans le présent article, « activité partagée » comprend l’une quelconque des activités suivantes :

- a) la construction et l’exploitation d’une installation de production ainsi qu’en être le propriétaire;
- b) l’utilisation et la vente de l’électricité produite à une installation de production.

3(2) La convention de participation dans une installation de production peut être conclue à l’égard de ce qui suit :

- a) la construction, le droit de propriété ou l’exploitation d’une installation de production par une municipalité ou une communauté rurale;
- b) la construction, le droit de propriété ou l’exploitation d’une installation de production dans ou hors les limites territoriales d’une municipalité ou d’une communauté rurale;
- c) l’utilisation ou la vente de l’électricité produite à l’installation de production.

**3(3)** A shared generation facility agreement may delegate to a committee, board or commission the authority to provide for the shared activity and may include the terms of reference with regard to this delegation.

**3(4)** A shared generation facility agreement may include provisions with respect to the following:

- (a) a description of the shared activity covered by the agreement;
- (b) how the shared activity shall be administered;
- (c) who shall administer the shared activity;
- (d) the area in which the generation facility shall be located;
- (e) who shall generate the electricity;
- (f) the manner in which the electricity shall be generated;
- (g) how the electricity generated may be used;
- (h) who shall use the electricity generated;
- (i) how the electricity generated shall be sold;
- (j) who the electricity generated shall be sold to;
- (k) how the revenues of the shared activity, if any, are to be used and shared;
- (l) how the capital and current costs of the shared activity shall be paid, including the method of calculating the proportion of capital and current costs that shall be paid by a party;
- (m) the proportion of the capital and current costs that shall be paid by a party for the shared activity;
- (n) when a party shall pay its portion of the capital and current costs for the shared activity;
- (o) the rate of interest that may be charged on a payment that is in arrears;

**3(3)** La convention de participation dans une installation de production peut déléguer à un comité, une régie ou une commission le pouvoir de prévoir les modalités de l'activité partagée et comprendre les paramètres de la délégation.

**3(4)** La convention de participation dans une installation de production peut prévoir des dispositions concernant :

- a) la description de l'activité partagée qu'elle vise;
- b) le mode d'administration qui encadre l'activité partagée;
- c) l'administrateur responsable de l'activité partagée;
- d) le secteur dans lequel sera établie l'installation de production;
- e) le producteur de l'électricité;
- f) le mode de production de l'électricité;
- g) la façon dont l'électricité pourra être utilisée;
- h) l'utilisateur de l'électricité produite;
- i) la façon dont l'électricité produite sera vendue;
- j) l'acheteur de l'électricité produite;
- k) le mode d'affectation et de partage des recettes de l'activité partagée, le cas échéant;
- l) le mode de paiement du coût en capital et des coûts réels de l'activité partagée, y compris le mode de calcul de la proportion du coût en capital et des coûts réels qu'une partie devra payer;
- m) la proportion du coût en capital et des coûts réels qu'une partie devra payer au titre de l'activité partagée;
- n) le moment où une partie devra payer sa part du coût en capital et des coûts réels au titre de l'activité partagée;
- o) le taux d'intérêt qui pourra être exigé à l'égard de tout paiement en retard;

- |   |   |
|---|---|
| (p) during the term of the agreement, who shall own capital assets acquired under or in furtherance of the agreement;   | p) pendant la durée de la convention, le propriétaire des actifs d'immobilisations acquis dans le cadre de la convention ou pour sa mise en oeuvre; |
| (q) the disposition of capital assets during the term of the agreement or on termination of the agreement;              | q) l'aliénation des immobilisations pendant la durée de la convention ou à son expiration;  |
| (r) the sharing of liabilities among the parties during the term of the agreement or upon termination of the agreement; | r) le partage du passif entre les parties pendant la durée de la convention ou à son expiration;  |
| (s) amending, reviewing or terminating the agreement;   | s) la modification, la révision ou l'expiration de la convention;   |
| (t) resolving disputes among the parties that arise as a result of the agreement; and                                   | t) la résolution des différends entre les parties auxquels la convention pourrait donner naissance;   |
| (u) any other matter agreed to by the parties.  | u) toute autre question convenue par les parties.   |

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés